

قـــەدرى بىر ئىش چى حـــالە  
نە ھۆگىر مەن نە ھەقـــالە  
شـــىن ئىش رۆپىل جى يە  
ھەتتا قـــامەتتى «ل» بالە

«لاوى فندى»

\* گۆفارى: ھاوار، ژمارە: ۲۲، سالى، ۱۹۳۳، ل ۹ .

## جوهابا دايكى

نووخورين خواه قهدرى جان نه.

قهدرى، قهدرى، جانى من  
كوپكى من چاقى من  
نقيسارا ته گها  
خووش مهقام و پر بها  
ههري زيزه ب كوله  
خووش بهنه نه و سوزگوله  
ههم دهنكه ههم لاژهيه  
خووش كه لامه بيژهيه  
سلاقه ههم پهركى يه  
پهيامهك ژ رتيوى يه  
بهرخكى من دكالى  
ل ماكا خواه د نالى  
ژ دايكى دووركه تى  
نالينا ته كووركه تى  
بهلى نووزا نهوزارى  
لى دكه قى ته رادى  
شه هله وهندى سوارى  
خورتى منى ل كارى

هەر چه‌ند دووری وچوویی  
نووخوویی من لی تویی  
ناچت ژ بییر نووخوری  
ب کورین دن و نه‌قی.  
دلی خوه هەر خوه‌ش بکه  
به‌نوونا خوه گه‌ش بکه  
ژ پاشلا دی ده‌رکه‌تی  
ناث براکین خوه توکه‌تی  
توکه‌تی ناث برازان  
عه‌شیره‌که پۆز به‌ران  
ئیله‌که ئەف گه‌له‌ک که‌فن  
خودان ریزک خودان ته‌فن  
ل سرووجی سه‌رحه‌دان  
په‌یدا دبن ل ئیران  
خوه‌ش جقاتن د مه‌کشن  
د شه‌ری ده شوورکیشن  
برازی نه‌ برازن  
وه‌ک خه‌زالان د به‌زن  
عه‌شیره‌که سینگ ب پرچ  
کو مه‌زن بوون دبن «هرچ»  
سپه‌هی، چه‌له‌نگ و «بۆز» ن  
هه‌نی بلند ب پۆزن  
هن پرسین وان ببه‌هین

خوہش مہقامہ مہم و زین  
فہرہہ نگا خوہ بکہ پیر  
لی مہ بیژہ «یازمیش کر»  
«گوروشموش بوون» ژى ھہ بہ  
تو ئہ فاھا قہ ت مہ بہ  
ھیشتر دبیین دہ قہ ھہ رہ  
ئہ ف پرسہ کہ کہ قنارہ  
کوردمانجیہ کہ خوہ روویہ  
شوکرئ مہ کہ گہ زویہ  
ب خاترئ تہ کورئ من  
ب تہ قہ یہ دلئ من.

-ھاوار-

\* گوفاری: ھاوار، ژمارہ: ۱۸، سالی، ۱۹۳۳، ل ۳.

## جهندهكى د قى گورى دا

جهندهكى د قى گورى دا  
زور نازك و جـوانه  
ژ دىركـا چىايى مـازى  
ناقى وى قـهـدرى جـانه  
هـزار خـوسى ل گـورا وى  
هـوزانه كى كـوردانه  
ولهـتپـاريزه كى قـهـنج بوو  
رؤهـستين ژى گـرتى جـانه  
گـورى خـسته زكى خـوه  
ئه و ژى كـره قـوربانـه  
ژ پـشتا مـه كـوردان چوو  
ئهـف زانايى زـمـانـه

\* فـازگـال بازيدي، وهـلتپـاريزى دلسـوز قـهـدرى جان، و / مصـدق توفى، ر:  
پهيمان، ژ: ٤٧، دهوك، ١٩٩٦ .

## سەرچاوهكان:

### كتیبه كوردییهكان

- ۱- جگه‌رخوین، دیوانا یه‌كه‌م: پرسك وپیتی، چاپخانا باهۆز، شام، ۱۹۴۵ .  
(لاتینی)
- ۲- جگه‌رخوین، ژینه نیگاربا‌من، وه‌شانین ئاپه‌چ- ستۆكهۆلم، ۱۹۹۵ .  
(لاتینی)
- ۳- حوسیتین هه‌به‌ش، راپه‌ربنا چاندا كوردی دگۆشارا هه‌وارئ ده، به‌لافگه‌ها  
هه‌گره‌بون، چ، ۱، ۱۹۹۶ . (لاتینی)
- ۴- هیمن مرکه‌ریانی، تاریک و روون، چ، بنکه‌ی پیشه‌وا.
- ۵- دلاوه‌ری زه‌نگی، نقیسه‌کاری كورد قه‌دری جان، (ده‌ستنه‌وس).
- ۶- دکتۆر عیزه‌دین مسته‌فا ره‌سوول، ئه‌ده‌بیاتی نوێی كوردی، چ خوتندن  
بالا، هه‌ولێر، ۱۹۹۰ .
- ۷- فه‌رات جه‌وه‌ری، كۆلتور هونه‌رو ئه‌ده‌بیات، نووده‌م، ستۆكهۆلم، ۱۹۹۶ .  
(لاتینی)
- ۸- پرۆفیسۆر قه‌ناتی كوردۆ، تاریخا ئه‌ده‌بیاتا كوردی، -۱- ستۆكهۆلم،  
سوید، ۱۹۸۳ . (لاتینی)
- ۹- مومتاز هه‌یده‌ری و نه‌ژاد عه‌زیز سورمه‌ی، كۆنگره‌ی ۹۰ ساله‌ی  
له‌دايكیوونی بارزانی نهمر، سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۳ .

### کتیبه عه ره بییه کان

- ۱- تومابوا، مع الاکرد، ت: آواز زنگنه، مطبعة دار الجاحظ، بغداد، ۱۹۷۵ .
- ۲- د. کمال معروف، الحركة التجديدية في الشعر الكردي الحديث، سوید، ۱۹۹۸ .
- ۳- روشن بدرخان، صفحات من الادب الكردي، بیروت، ۱۹۵۴ .
- ۴- مسعود البارزانی. البارزانی والحركة التحررية الكردية، الجزء الثالث، کوردستان، ۱۹۸۷ .

### رۆژنامه و گۆقاره کوردییه کان

- ۱- ادريس چهلکی، دیدارهک ل گهه رهوشه به درخان، ر: بوتان، ژ: ۴، دهوک، ۱۹۹۱ .
- ۲- اسماعیل ابراهیم محمد صالح، قهدری جان و هوزانا کوردی یا ههچهخ، گ: کاروان، ژ: ۲۷، ۱۹۸۴ .
- ۳- اسماعیل بادی، قهدری جان و ههقبهندی و هوزان، گ: گازی، ژ: ۳۲، دهوک، ۱۹۹۷ .
- ۴- ئەمین عالی به درخان، دهلالیا زاروان، گ: هاوار، ژ: ۵، شام، سالی ۱۹۳۲ .
- ۵- جهلادهت عالی به درخان، ئارمانج، ئاواين خهبات و نقیساندنا هاواری، گ: هاوار، ژ: ۱، شام، ۱۹۳۲ .
- ۶- جهلادهت عالی به درخان، شین، گ: هاوار، ژ: ۱۱، شام، ۱۹۳۲ .
- ۷- ههسهن هشیار، قهدری جهمیل پاشا، گ: وان، ژ: ۶، ستۆکهۆلم، ۱۹۹۳ .

- ۸- دکتۆر عیزه‌دین مسته‌فا ره‌سوول، بۆمه‌رگی قه‌دری جان، ر: ژین، ژ: ۸۴، ۱۹۷۲ .
- ۹- دلاوه‌ر زه‌نگی، هه‌لبه‌ستشان و نشیسه‌ری داهینه‌ر قه‌دری جان، و، ر: مه‌حه‌مه‌د عه‌بدووللا، گ: راما، ژ: ۵۴، ۲۰۰۱ .
- ۱۰- ره‌قهنه‌د توفی، قه‌دری جان، گ: مه‌تین، ژ: ۱۴، دهوک، ۱۹۹۲ .
- ۱۱- سادق بهاء‌الدین، جه‌لاده‌ت به‌درخان، گ: کۆری زانیاری کورد، به‌رگی (۷)، ۱۹۸۰ .
- ۱۲- سه‌بری بۆتانی، جگه‌رخوین ل عیراقی، گ: نووسه‌ری کورد، ژ: ۶، ۱۹۸۸ .
- ۱۳- شعبان مزیری، قه‌دری جان ئوکاری داهینانا هوزانی، گ: روشنبیری نو، ژ: ۱۴۳، ۱۹۹۹ .
- ۱۴- عه‌بدوولره‌زاق بیمار، دانیشتنییک له‌گه‌ل گۆران، گ: به‌یان، ژ: ۲، ۱۹۷۰ .
- ۱۵- قازگال بازیدی، وه‌لاتپاریزی دلسۆز قه‌دری جان، و / مصدق توفی، ر: په‌یمان، ژ: ۴۷، دهوک، ۱۹۹۶ .
- ۱۶- لاوی فندی، به‌ردپلک، گ: هاوار، ژ: ۲۲، شام، ۱۹۳۳ .
- ۱۷- قه‌دری جان، هاوار هه‌به. گازی ل دوویه، گ: هاوار، ژ: ۱، شام، ۱۹۳۲ .
- ۱۸- قه‌دری جان، به‌ردپلک، گ: هاوار، ژ: ۶، شام، ۱۹۳۲ .
- ۱۹- قه‌دری جان، هه‌سنکه‌ر، گ: هاوار، ژ: ۷، شام، ۱۹۳۲ .
- ۲۰- قه‌دری جان، دشوره‌زاره‌کی ده، گ: هاوار، ژ: ۱۰، شام، ۱۹۳۲ .
- ۲۱- قه‌دری جان، تابووتا بخوین، گ: هاوار، ژ: ۱۱، شام، ۱۹۳۲ .
- ۲۲- قه‌دری جان، جه‌گه‌رخوین، گ: هاوار، ژ: ۱۲، شام، ۱۹۳۲ .



- ۲۳- قەدرى جان، خەونا ھشيارىيى، گ: ھاوار، ژ: ۱۳، شام، ۱۹۳۳ .
- ۲۴- قەدرى جان، دادى، گ: ھاوار، ژ: ۱۴، شام، ۱۹۳۳ .
- ۲۵- قەدرى جان، دەست ژى بوو، ھاوار، ژ: ۱۶، شام، ۱۹۳۳ .
- ۲۶- قەدرى جان، جوھابا لاوانى ل دىيا ھاوارى، گ: ھاوار، ژ: ۲۰، شام، ۱۹۳۳ .
- ۲۷- قەدرى جان، ھەي... دنيا فانى، گ: ھاوار، ژ: ۲۲، شام، ۱۹۳۳ .
- ۲۸- قەدرى جان، دىرك، گ: ھاوار، ژ: ۲۴، شام، ۱۹۳۴ .
- ۲۹- قەدرى جان، رەشەلەك، ر: رۆژانوو، ژ: ۱، بىروت، ۱۹۴۳ .
- ۳۰- قەدرى جان، شىن، ر: رۆژانوو، ژ: ۱۸، بىروت، ۱۹۴۳ .
- ۳۱- قەدرى جان، رەيا تازە، گ: روناهى، ژ: ۲۶، شام، ۱۹۴۲ .
- ۳۲- قەدرى جان، بەگى ئاخىر زەمان، گ: روناهى، ژ: ۵-۶، بەغداد، ۱۹۶۱ .
- ۳۳- قەدرى جان، كاروانى مە، گ: روناهى، ژ: ۱، بەغداد، ۱۹۶۰ .
- ۳۴- قەدرى جان، شىرى ولات... بارزانی ھات، گ: ھىوا، ژ: ۴، بەغداد، ۱۹۵۸ .
- ۳۵- قەدرى جان، وەختى نىيە، گ: گەلاوېژ، ژ: ۹-۱۰، بەغداد، ۱۹۴۷ .
- ۳۶- قەدرى جان، شىنا پىشەوايى مەزن قازى محەمەد، و / ئەندازىار عەزىز بۆتانى، ر: العراق، ژ: ۲۸۲۰، بەغداد، ۱۹۵۸ .
- ۳۷- قەدرى جان، ھەيڭا سۆر، ر: ئازادى، ژ: ۳۰، كەركووك، ۱۹۵۹ .
- ۳۸- قەدرى جان، چاردەي گەلاوېژ، گ: ھىوا، ژ: ۳، بەغداد، ۱۹۵۸ .
- ۳۹- قەدرى جان، نامە بۆ ئىستىگەھى رادىو تاران، ر: ئازادى، ژ: ۴۶، كەركووك، ۱۹۵۹ .
- ۴۰- ھاوار، جوھابا دايكى، گ: ھاوار، ژ: ۱۸، شام، ۱۹۳۳ .

٤١- مصطفى نهرمان، بۆ سوڊى گشتى، گ: رۆشنيبىرى نوڧ، ژ: ١٢٧، به غدا  
١٩٩١

### رۆژنامه و گۆفاره عه ره بيبه كان

- ١- ادرىس محمد على، الذكرى التاسعة لرحيل قدري جان، جريدة: العراق،  
العدد: ١٦٧٤، ١٩٨١ .
- ٢- اديب نادر، بين البارزاني و قدريجان، مجلة (مهتين)، العدد: ٣٠،  
دهوك ١٩٩٤ .
- ٣- د. عزالدين مصطفى رسول، بكائية الى قدري جان، جريدة التآخي،  
العدد: ١١٢٦، ١٩٧٢ .